



Mozart

CONCERTOS 13 • 14

JANINA FIALKOWSKA PIANO
Chamber Players of Canada

Eine kleine Nachtmusik

Variations for Piano on
"Ah, vous dirai-je, Maman"



JANINA FIALKOWSKA PIANO

CHAMBER PLAYERS OF CANADA
LES CHAMBRISTES DU CANADA

Jonathan Crow VIOLIN | VIOLON

Manuela Milani VIOLIN | VIOLON

Guylaine Lemaire VIOLA | ALTO

Julian Armour CELLO | VIOLONCELLE

Murielle Bruneau DOUBLE BASS | CONTREBASSE

PIANO CONCERTO No. 13 in C major | en do majeur, K. 415 (387b) [25:59]

1 • I. Allegro [10:00]

2 • II. Andante [7:18]

3 • III. Allegro [8:41]

PIANO CONCERTO No. 14 in E-flat major | en mi bémol majeur, K. 449 [22:00]

4 • I. Allegro vivace [8:26]

5 • II. Andantino [7:28]

6 • III. Allegro ma non troppo [6:06]

7 • **Variations on** | sur "Ah, vous dirai-je, Maman", K. 265 [12:14]

SERENADE No. 13 in G major | en sol majeur

« Eine kleine Nachtmusik », K. 525 [17:06]

8 • I. Allegro [5:21]

9 • II. Romance (Andante) [6:07]

10 • III. Menuet & Trio (Allegretto) [2:00]

11 • IV. Rondo (Allegro) [3:38]

This recording features two infrequently heard concertos from Wolfgang Amadeus Mozart's tremendous output of 27 concertos, as well as two of his best-known shorter works.

The first concerto on this recording, in C major, K. 415, is the third in a set of three Mozart wrote together in 1782 and published in 1783.

In 1781 and 1782, Mozart's life took a decidedly optimistic turn. In March of 1781 he moved to Vienna, which quickly proved to be a wise career move. His opera, *The Abduction from the Seraglio*, was a tremendous success. He was in demand as a composer, performer, and teacher. Emperor Joseph II was a strong admirer of his music.

In August of 1782, Mozart married Constanze Weber and was consciously loosening the control that his father Leopold had over his life and career. His priorities moved from securing court patronage to generating revenue from public performances and sales of his new compositions, which were intended to appeal to the growing middle class of Vienna. Shortly after his marriage, he began work on three unique piano concertos, K 413 – 415, which were the first of 15 he composed in Vienna over a period of less than five years.

Mozart began showing signs of a new level of interest in the commercial potential and popularity of his music, and a new entrepreneurial spirit. His three new concertos were written to be included in concerts he was planning to present in 1783. They were intended to appeal to all tastes, and would be available for orchestral and chamber music performance as well. He wanted these concertos to be loved by everyone, not just by connoisseurs. In a letter to his father he wrote:

"These concertos are a happy medium between what is too easy and too difficult; they are very brilliant, pleasing to the ear, and natural, without being vapid. There are passages here and there from which the connoisseurs alone can derive satisfaction, but these passages are written in such a way that the less learned cannot fail to be pleased, though without knowing why..."

It is interesting to note that these works were written at the same time as the first of his six "Haydn" quartets, which were widely perceived as too incomprehensible, even by experienced musicians.

Mozart had learned the hard way that if he didn't produce chamber-music versions of his works, someone else would. Around this time, there is a telling story of Mozart racing to complete an arrangement for winds of *The Abduction from the Seraglio*, "otherwise someone will beat me to it and have the profits instead of me." In 1783, at his own expense, he prepared manuscript copies of these concertos which could be played either by an orchestra that included winds, or simply with strings alone, one-on-a-part.

Mozart was in an excellent position to benefit from the growing interest in chamber music among the middle classes of Vienna. The three concertos were advertised in the *Wiener Zeitung* on January 15, 1783:

"These three concertos, which can be performed with full orchestra including wind instruments, or only a quattro, that is with 2 violins, 1 viola and violoncello, will be available at the beginning of April to those who have subscribed for them (beautifully copied, and supervised by the composer himself)."

It was certainly not unusual for concertos in the early Classical period to be played one-on-a-part. Mozart wrote with pride about the adaptability of his three "subscription" concertos and was evidently very pleased at the thought of them being enjoyed in a chamber setting with fewer musicians. For this recording, we have included a double bass to enhance the more usual performance by string quartet. The orchestral version and the piano writing clearly suggest the need for the lower octave to support the piano, especially important when the piano is in the lower range. Throughout the Baroque and Classical periods, "a quattro" means the use of three independent upper voices, often with a bass part that can be played by several different instruments and with a doubling of the bass at the octave. We may presume that Mozart's advertising text was simply intended to appeal to the growing trend of amateur string-quartet playing.

Preparing his own edition of these concertos was a bold entrepreneurial move and certainly reflects some of the bad experiences he had had, and his general mistrust of publishers. Alas, it appears that this first offering actually lost money for Mozart. Two years later, he offered the three concertos to two publishers and they were finally published in 1785 by the Viennese firm, Artaria. This publication was a success and the first printing sold out, leading to two further printings. The success of Artaria's offering, only two years after Mozart's attempt, is also an indication of the very rapid growth of interest in the piano during the 1780s. In fact, 1785 and 1786 were also the years that Mozart published his two piano quartets and composed two of his most significant piano trios.

It is interesting to note that, although Mozart had already composed over 400 works by this time in his life, the three concertos were issued only as Opus 4. As well, only six of his 27 concertos for piano were published during his lifetime, another indication of his confidence in these three concertos. Without question, these three works were conceived not just to generate sales of printed music, but also to fit into his concept of himself as a composer, performer, and concert presenter. We do know that Mozart performed these concertos in both Vienna and Salzburg.

The C-major concerto, K. 415, certainly belongs in the category of rarely heard gems. Listed after the other two in the Köchel catalogue, the C-major concerto was, in fact, the first of the three to be published by Mozart. Contrasting bold proclamations with beautiful lyricism, the first movement has all of the hallmarks of his greatest concerto movements. The second movement would appear to be a tribute to Haydn, whose recent concertos Mozart greatly admired. Pensive and almost wistful, it has a deceptive simplicity to it. It features graceful lines, operatic in nature and with written-out ornamentation for the piano. The last movement is a lively rondo that alternates between 6/8 and 2/4 meter, and between major and minor. Of special delight are two adagio episodes in C minor. We can only presume this concerto is not heard more often due to its being overshadowed by the later C-major concertos, K. 467 and K. 503. It also ends softly, making it an unpopular choice for concert performance by pianists seeking the maximum audience response when they play their final notes.

In 1784, Mozart's entrepreneurial leanings moved towards presenting a series of three public subscription concerts to take place during Lent, when performances of opera and theatre were not allowed by the church, thus freeing up the theatres for instrumental

performances. For these concerts, Mozart produced four remarkable new concertos (K. 449, 450, 451, and 453) in a period of eight weeks.

The E-flat major concerto, K. 449 was the next piano concerto written after the three "subscription" concertos, K. 413-415. It was a commission from a student of his, Barbara (or Babette) von Ployer, and was not published in Mozart's lifetime. We know relatively little of Barbara von Ployer, but based on this concerto and the several other works written for her, we have to assume that she must have been an excellent pianist. Mozart was certainly proud of this work and, in fact, it was the very first composition entered in his own catalogue of his works. It is often considered the first of Mozart's "mature" piano concertos. Although it was not conceived as part of the set of three earlier concertos, Mozart still composed it so that it could be either played with an orchestra that included winds, or in a chamber-music setting with just single strings. This would be the last time he would do this, quite possibly a sign that the revenue from self-publishing was minimal compared to commissions, presenting public concerts, and performing private concerts. As well, it would by then have been artistically limiting to make his later concertos adaptable for single strings.

The E-flat major concerto is a delight and certainly deserves to be heard much more often. It is one of only three Mozart's piano concertos that have an opening movement in 3/4 time. Ominous string unisons that quickly move into a fiery C-minor passage set the stage for the great drama and contrasts of this movement. The second movement, *Andantino*, is prayer-like at the beginning. Nostalgic throughout, it nevertheless looks forward to the great slow movements of the Romantic repertoire. The last movement, *Allegro non troppo*, is based on only one theme which is masterfully and seamlessly varied throughout. It shifts gears at the end to conclude with a rousing 6/8 finish.

These concertos offer new rewards with each hearing. Mozart's interest in counterpoint was further stimulated on his return to Vienna by his regular musical encounters with Baron Gottfried van Swieten, an amateur musician and music collector who held musical gatherings at which only the music of Bach and Handel was played. Mozart participated regularly in these, and it is easy to see their influence on the concertos of this period. This influence grew even more pronounced through the remaining years of his life.

The last two works on this recording must certainly be included among Mozart's best-known works and date from just before and just after the Viennese period that produced the four versatile "chamber" piano concertos.

Earlier, in March of 1778, Mozart had moved to Paris for six months. While there is uncertainty as to when the *Twelve Variations on "Ah, vous dirai-je, Maman"*, K. 265, was composed — probably in the period of 1781-82 — its genesis clearly dates to these six months in Paris. Mozart composed no less than five sets of variations for piano based on fashionable French songs, all of them intended for his pupils. As well as featuring one of western music's most recognizable melodies as its theme (also well-known as "Twinkle, Twinkle, Little Star," and "Baa, Baa, Black Sheep"), the variations on "Ah, vous dirai-je, Maman" explore a range of moods and concisely organized piano technique. All variations continue the theme's 24-measure structure. The work's only slow variation comes in Variation XI, and it ends with a final fast variation moving for the first time into triple meter. Delightful from beginning to end, the *Twelve Variations on "Ah, vous dirai-je, Maman"* offer an excellent look at a range of late-18th-century piano techniques.

The final work on this CD, *Eine kleine Nachtmusik*, K. 525, features what is arguably Mozart's most famous theme, one of the most recognized in all of classical music. The title, which adds to the magic of the piece is, in fact, just a German title for "short serenade," a serenade being a multi-movement piece of functional music, usually heard in a background setting and to be performed in the evening or at night. Mozart actually used the title "*Nachtmusik*" for several of his serenades, but the title seems to have stuck mostly to this one.

Curiously, we know very little about the circumstances leading to the creation of this work. We do know that Mozart interrupted the composition of *Don Giovanni* to write it, but we have no information about for whom or what occasion it was written. This is especially puzzling as Mozart was, at this point in his life, carefully keeping a detailed catalogue of all of his works. According to Mozart, *Eine kleine Nachtmusik* was completed on August 10, 1787. Apart from his "Musical Joke" (*Ein musikalischer Spaß*, K. 522) composed just before *Eine kleine Nachtmusik*, Mozart had not composed a multi-movement serenade since 1779. *Eine kleine Nachtmusik* was the last serenade or divertimento he composed.

A further mystery relates to the fact that Mozart's own catalogue entry describes it as a five-movement serenade, and mentions a second movement, which was a second minuet and trio. This movement, now missing, was torn out of the autograph score and has not yet been rediscovered. As an interesting point of trivia, the original manuscript (without the missing second movement) was lost for almost 100 years, only to be rediscovered in 1943.

The significant proceeds from its sale were used to pay for the rebuilding of the prestigious publishing house, Bärenreiter, which was destroyed at the end the Second World War. The Bärenreiter edition was used to prepare this recording.

Today, *Eine kleine Nachtmusik* is usually heard performed by chamber orchestra, although from the score and from Mozart's entry in his catalogue it seems quite clear that Mozart had conceived it for five single strings. In the first complete scholarly Mozart Edition, the *Alten Mozart-Ausgabe*, this work is included with the chamber music. Even though the cello and double-bass parts are identical, Mozart specifically asks for both instruments, providing a further reason for the inclusion of the double bass in the piano concertos on this recording.

Sadly, *Eine kleine Nachtmusik* suffers to a degree from overexposure. The first movement is so catchy that it probably gets heard far too often, in a variety of settings from background music to children's toys. Curiously, it is a work that many musicians almost never have an opportunity to perform in concert. Musicologists, musicians, and critics all agree that the existing four movements make up one of music's miracles. It is unquestionably one of the most perfectly composed and structured works in the history of western music. It is one of music's great delights.

JULIAN ARMOUR

Cet enregistrement dédié à Wolfgang Amadeus Mozart comprend deux concertos rarement entendus parmi sa formidable production de 27 concertos, ainsi que deux œuvres plus courtes qui, en revanche, sont fort connues.

Le premier concerto de ce disque, celui en *do* majeur, K. 415, est le troisième d'un recueil de trois que Mozart composa en 1782 et fit publier l'année suivante.

En 1781 et 1782, la vie de Mozart s'améliore nettement. En mars 1781, il déménage à Vienne, ce qui s'est avéré un choix judicieux pour la suite de sa carrière. Son opéra *L'enlèvement au sérail* est un succès retentissant, il est très sollicité comme compositeur, interprète et professeur, et l'empereur Joseph II devient un ardent admirateur de sa musique. En août 1782, Mozart épouse Constanze Weber et se déprend peu à peu du contrôle qu'exerçait son père Leopold sur sa vie et sa carrière. Il commence également à compter moins sur le mécénat de la cour que sur les revenus tirés de concerts publics et de la vente de ses plus récentes compositions, qui visaient à plaire à la classe moyenne viennoise de plus en plus importante. Peu après son mariage, il se met à l'écriture de trois concertos pour piano hors du commun, K. 413-415, les premiers parmi les quinze qu'il composera en moins de cinq ans à Vienne.

Mozart commençait alors à s'intéresser davantage à la valeur commerciale et à la popularité de sa musique, ainsi qu'à démontrer un nouvel esprit d'entrepreneuriat. Ses trois nouveaux concertos ont été écrits pour des concerts qu'il songeait à présenter en 1783. Ils devaient en outre plaire au plus large public possible et s'adapter à une exécution avec orchestre aussi bien qu'avec une formation de chambre. Mozart désirait que ces concertos soient appréciés de tous, pas uniquement des connaisseurs. Dans une lettre à son père, il écrit : « Les concertos sont un heureux compromis entre facilité et complexité. Ils sont très brillants, agréables à l'oreille et simples sans être pour autant insipides. Il y a ici et là des passages que seuls les connaisseurs peuvent apprécier, mais ils sont écrits de telle manière que les auditeurs moins avertis seront ravis, sans toutefois savoir pourquoi... »

Il est intéressant de noter que ces œuvres ont été écrites à la même époque que le premier de ses six quatuors dédiés à Haydn, alors perçus comme par trop incompréhensibles, même par des musiciens d'expérience.

Mozart avait appris à ses dépens que s'il ne produisait pas lui-même une version de chambre de ses œuvres, quelqu'un d'autre le ferait à sa place. Vers cette même époque, Mozart se hâte de compléter un arrangement pour vents de son *Enlèvement au sérail*, « autrement, quelqu'un le fera avant moi et en aura le profit à ma place. » En 1783, il fait préparer à ses propres frais des copies manuscrites de ces concertos afin qu'ils puissent être accompagnés par un orchestre avec des vents, ou encore simplement par des cordes, à un par partie.

Mozart était alors bien placé pour bénéficier de l'intérêt grandissant de la classe moyenne viennoise pour la musique de chambre. Les trois concertos ont été annoncés dans le *Wiener Zeitung* du 15 janvier 1783 : « Ces trois concertos, qui peuvent être exécutés avec orchestre entier incluant les instruments à vent, ou alors à quatre, à savoir 2 violons, un alto et un violoncelle, seront disponibles au début avril pour ceux qui y auront souscrit (magnifiquement copiés sous la supervision du compositeur lui-même). »

Il n'était certainement pas rare au début de l'époque classique d'accompagner des concertos à un instrument par partie. Mozart écrit avec fierté au sujet de l'adaptabilité de ses trois concertos « par souscription » et se montrait de toute évidence ravi à l'idée qu'ils puissent être appréciés dans des contextes de musique de chambre, avec moins de musiciens. Pour le présent enregistrement, nous avons ajouté une contrebasse afin de rehausser le quatuor à cordes, d'usage plus fréquent. La version orchestrale et l'écriture pour le piano font clairement sentir le besoin d'appuyer le piano à l'octave inférieure, surtout quand le piano joue dans le registre grave. Au cours des périodes baroque et classique, l'expression « à quatre » indique trois voix supérieures indépendantes soutenues par une partie de basse qui pouvait être jouée par une multiplicité d'instruments et doublée à l'octave inférieure. On peut présumer que le texte publicitaire de Mozart visait essentiellement le marché grandissant des quatuors à cordes amateurs.

La préparation par Mozart lui-même d'une édition de ces concertos représente une vaine initiative faisant écho aux mauvaises expériences qu'il avait déjà eues avec les maisons d'édition et sa perte de confiance envers celles-ci. Hélas, il semble que cette première tentative ait été faite à perte pour Mozart. Deux ans plus tard, il offrira ces trois mêmes concertos à deux éditeurs et ils seront finalement publiés en 1785 par la maison viennoise

Artaria. Cette parution a été un grand succès : la première impression épuisée, on en fit deux autres. Le succès de cette édition Artaria, deux ans seulement après l'initiative de Mozart, montre l'engouement croissant pour le piano au cours des années 1780. C'est d'ailleurs en 1785 et 1786 que Mozart fait publier ses deux quatuors avec piano et qu'il compose deux de ses plus importants trios avec piano.

Il est intéressant de noter qu'alors que Mozart avait déjà composé plus de 400 œuvres, ces trois concertos ont été publiés comme son opus 4. Également, seuls six de ses 27 concertos ont été publiés au cours de sa vie, une autre indication de la confiance qu'il plaçait dans ces trois concertos. Il est indéniable, donc, que ces trois œuvres n'ont pas seulement été conçues pour générer des ventes de musique imprimée, mais aussi pour coïncider avec l'image que Mozart se faisait de lui-même en tant que compositeur, interprète et organisateur de concerts. Nous savons par ailleurs qu'il a joué ces concertos à Vienne et à Salzbourg.

Le *Concerto en do majeur*, K. 415 appartient sans contredit à la catégorie des bijoux rares. Inscrit à la suite des deux autres dans le catalogue Köchel, le *Concerto en do majeur* est en fait le premier des trois à avoir été publiés par Mozart. En faisant contraster discours affirmé et lyrisme ravissant, le premier mouvement porte la marque de ses plus grands mouvements de concerto. Le deuxième mouvement apparaît quant à lui comme un hommage à Haydn, dont Mozart admirait beaucoup les récents concertos. Méditatif au point d'être presque mélancolique, le mouvement se révèle d'une simplicité trompeuse. Il comporte d'élégantes lignes mélodiques, proches de l'opéra, avec une ornementation écrite en toutes notes pour le piano. Le dernier mouvement est un rondo plein de vivacité, alternant entre une mesure en 6/8 et en 2/4, entre le majeur et le mineur. Les deux épisodes adagio en *do* mineur sont d'un délice tout particulier. On peut supposer que ce concerto est relativement négligé à cause de l'ascendant acquis par les deux concertos en *do* majeur plus tardifs, le K. 467 et le K. 503. Il faut dire qu'il se termine tout en douceur, faisant de lui un choix impopulaire en concert pour les pianistes qui cherchent un maximum de réaction du public aux dernières notes d'une pièce.

En 1784, les velléités d'entrepreneur chez Mozart se manifestent dans la présentation d'une série de trois concerts publics par souscription au temps du carême, alors que les représentations d'opéra et de théâtre sont interdites par l'Église, laissant ainsi les scènes libres pour des concerts instrumentaux. Pour cette série, Mozart a composé quatre remarquables concertos (K. 449, 450, 451 et 453) en l'espace de huit semaines.

Le *Concerto en mi bémol majeur*, K. 449 est le premier concerto écrit après les trois concertos « de souscription », K. 413-415. Il s'agissait d'une commande d'une de ses élèves, Barbara (ou Babette) von Ployer, et n'a été publié qu'après la mort de Mozart. On sait peu de choses au sujet de Barbara von Ployer, mais, à en juger par ce concerto et par plusieurs autres œuvres qui lui sont dédiées, on peut supposer qu'elle fut une excellente pianiste. Mozart était certainement fier de cette œuvre, et c'est d'ailleurs la première qu'il consigna dans son propre catalogue de ses œuvres. On la considère souvent comme le premier de ses concertos dits « de maturité ». Bien qu'il n'ait pas été conçu pour faire partie de l'ensemble formé par les trois concertos précédents, Mozart l'a tout de même composé pour qu'il puisse être joué soit avec accompagnement d'un orchestre avec des vents, soit en formation de chambre avec uniquement des cordes à un par partie. Ce sera la dernière fois qu'il procédera ainsi, peut-être un signe que les revenus tirés de l'édition à compte d'auteur étaient minimes comparés aux commandes, à l'organisation de concerts publics et aux prestations en privé. Ç'aurait alors été une entrave artistique supplémentaire que de s'obliger à concevoir des concertos qui puissent s'adapter aux cordes seules à un par partie.

Le *Concerto en mi bémol majeur* est un pur délice et mérite certainement d'être entendu plus souvent. Il est l'un de seulement trois concertos pour piano de Mozart s'ouvrant sur un mouvement en 3/4. D'entrée de jeu, on entend d'inquiétants unissons des cordes menant rapidement à un passage enfiévré en *do* mineur, installant ainsi le décor pour le drame et les contrastes de ce mouvement. Le deuxième mouvement, marqué *Andantino*, débute comme une prière. Nostalgique de bout en bout, il s'agit néanmoins d'un mouvement qui anticipe les grands mouvements lents du répertoire romantique. Le dernier mouvement, *Allegro non troppo*, est construit sur un seul et unique thème, varié tout au long de manière magistrale. Il embraye en vitesse supérieure à la toute fin pour se conclure sur un 6/8 palpitant.

L'expérience de ces concertos s'enrichit à chaque nouvelle écoute. L'intérêt de Mozart pour le contrepoint a été encore plus stimulé lors de son retour à Vienne grâce à ses rencontres musicales régulières avec le baron Gottfried van Swieten, un musicien amateur et collectionneur de musique qui tenait des rencontres musicales où seule la musique de Bach et de Handel était admise. Mozart y participait régulièrement et on peut aisément voir l'influence qu'elles ont eue sur les concertos de cette période, influence qui ne cessera de croître jusqu'à la fin de sa vie.

Les deux dernières œuvres de ce disque font certainement partie des pièces les plus connues de Mozart et datent de tout juste avant et après la période viennoise qui a vu naître les quatre concertos pour piano « de chambre ».

Plus tôt, en mars 1778, Mozart avait séjourné à Paris pendant six mois. Une certaine incertitude demeure quant à la date de composition des *Variations sur « Ah, vous dirai-je, Maman »*, K. 265 — probablement entre 1781 et 1782 —, mais leur genèse date certainement de ces six mois à Paris. Mozart a composé pas moins de cinq groupes de variations pour piano sur des chansons françaises à la mode, tous à l'intention de ses élèves. En plus d'utiliser comme thème l'une des mélodies les plus reconnaissables de la musique occidentale, les *Variations sur « Ah, vous dirai-je, Maman »* parcourent à travers leurs douze variations toute une gamme de climats et de techniques pianistiques. Chaque variation reprend la structure en 24 mesures du thème. La seule variation lente survient à la Variation XI, puis la pièce se termine avec une dernière variation rapide, adoptant pour la première fois une mesure ternaire. Savoureuses du début à la fin, les *Variations sur « Ah, vous dirai-je, Maman »* offrent un excellent aperçu de la variété des techniques pianistiques de la fin du XVIII^e siècle.

La dernière œuvre de ce CD, *Eine kleine Nachtmusik*, K. 525, présente ce qui est sans conteste le thème le plus célèbre de Mozart, l'un des plus reconnaissables de toute la musique classique. Son titre, qui ajoute à la magie de la pièce, est en fait tout simplement un titre allemand signifiant « petite sérénade », une sérénade étant une pièce de musique fonctionnelle en plusieurs mouvements, d'habitude une musique d'ambiance jouée en soirée ou durant la nuit. Mozart a d'ailleurs utilisé le titre « Nachtmusik » pour plusieurs de ses sérénades, mais il semble avoir surtout collé à celle-ci.

Curieusement, on sait très peu de choses au sujet des circonstances entourant la création de cette œuvre. Ce que l'on sait, c'est que Mozart a interrompu la composition de son opéra *Don Giovanni* pour l'écrire, mais nous ne savons ni pour qui, ni pour quelle occasion. Cela est d'autant plus étonnant qu'à cette époque de sa vie, Mozart consignait soigneusement ses œuvres dans un catalogue détaillé. D'après Mozart, *Eine kleine Nachtmusik* a été complétée le 10 août 1787. Outre sa « Plaisanterie musicale » (*Ein musikalischer Spaß*, K. 522), composée juste avant *Eine kleine Nachtmusik*, Mozart n'avait pas composé de sérénade en plusieurs mouvements depuis 1779. *Eine kleine Nachtmusik* est la dernière sérénade (ou, si l'on veut, divertimento) composée par Mozart.

Le mystère s'épaissit du fait que le propre catalogue de Mozart la décrit comme une sérénade en cinq mouvements, dont le deuxième serait un second menuet et trio. Ce mouvement, toujours manquant, a été arraché de la partition autographe et n'a jamais été retrouvé. Pour la petite histoire, le manuscrit original (sans le deuxième mouvement manquant) avait été perdu pendant presque cent ans, pour n'être redécouvert qu'en 1943. Les sommes substantielles recueillies lors de sa vente ont servi à la reconstruction de la prestigieuse maison d'édition Bärenreiter, détruite à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Nous avons utilisé l'édition Bärenreiter pour le présent enregistrement.

De nos jours, *Eine kleine Nachtmusik* est jouée d'habitude par un orchestre de chambre, bien que d'après la partition et l'entrée de Mozart à son catalogue, il semble très clair qu'il la destinait pour cinq cordes à un par partie. Dans la première édition critique complète des œuvres de Mozart, la *Alten Mozart-Ausgabe*, elle avait été placée avec la musique de chambre. Même si les parties de violoncelle et contrebasse sont identiques, Mozart spécifie expressément les deux instruments, ce qui ne fait qu'ajouter un argument en faveur de l'inclusion de la contrebasse dans les concertos pour piano entendus sur ce disque.

D'une certaine manière, malheureusement, *Eine kleine Nachtmusik* souffre de surexposition. Le premier mouvement est tellement accrocheur qu'il est sans doute entendu bien trop fréquemment, dans des contextes allant de la musique d'ambiance aux jouets pour enfants. Curieusement, c'est une œuvre que bien des musiciens n'ont jamais eu la chance de jouer en concert. Pourtant, les musicologues, les musiciens et les critiques s'accordent pour dire que les quatre mouvements qui subsistent sont une sorte de miracle musical. Il s'agit sans contredit de l'une des œuvres les plus parfaitement composées et structurées de l'histoire de la musique occidentale. C'est en fait l'une des grandes joies de la musique.

JULIAN ARMOUR

TRADUCTION : JACQUES-ANDRÉ HOULE

JANINA FIALKOWSKA



Janina Fialkowska is a regular guest soloist with the world's most prestigious orchestras in North America, Europe and Asia. She has worked with such conductors as Charles Dutoit, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Sir Roger Norrington, Sir Georg Solti, Leonard Slatkin, Stanislaw Skrowaczewski and many others.

The Montreal-born pianist's career was launched by the legendary Arthur Rubinstein after her prize-winning performances at the first piano competition held in his name in 1974.

Famous for her interpretations of Chopin, Mozart and Liszt, Ms Fialkowska was chosen in 1990 to perform the world premiere of the recently discovered third piano concerto of Liszt with the Chicago Symphony Orchestra. She has recorded all three Liszt concertos, as well as the Paderewski, Moszkowski, Mozart and Chopin piano concertos, and CDs devoted to solo piano music of Chopin, Liszt, Szymanowski.

Janina Fialkowska was the founder of the award-winning "Piano Six" project and its expanded successor "Piano Plus", wherein a group of internationally renowned Canadian musicians devote a period of time every year to giving recitals and master-classes in the smaller, far-flung communities of Canada.

In 2002, her career was brought to a dramatic halt by the discovery of a tumour in her left arm. After the successful removal of the cancer and a groundbreaking muscle-transfer procedure, she resumed her career in January 2004.

The 1992 CBC documentary "The World of Janina Fialkowska" was awarded a special Jury Prize at the 1992 San Francisco International Film Festival. Ms Fialkowska is an "Officer of the Order of Canada". She has been awarded an honorary doctorate from both Acadia University and Queen's. In 2012 she was awarded the Canadian Governor General's Performing Arts Award for Lifetime Artistic Achievement.

Further information: www.fialkowska.com

Janina Fialkowska est invitée régulièrement par les plus prestigieux orchestres d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie. Elle s'est produite auprès de chefs tels que Charles Dutoit, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Sir Roger Norrington, Sir Georg Solti, Leonard Slatkin, Stanislaw Skrowaczewski et plusieurs autres.

La carrière de la pianiste d'origine montréalaise a été propulsée par Arthur Rubinstein après que celle-ci eut remporté un prix lors du premier concours portant le nom du grand pianiste, en 1974.

Particulièrement appréciée pour ses interprétations de la musique de Chopin, de Mozart et de Liszt, Janina Fialkowska a été choisie en 1990 par l'Orchestre symphonique de Chicago pour assurer la création mondiale du Troisième Concerto pour piano de Liszt, que l'on découvrait alors. Elle a enregistré les trois concertos pour piano de Liszt, ceux de Paderewski et de Moszkowski, les concertos de Mozart et Chopin, de même que des enregistrements pour piano seul consacrés à Chopin, Liszt et Karol Szymanowski.

Madame Fialkowska a fondé Piano Six, un projet de diffusion musicale primé, de même que Piano Plus, qui en a élargi le concept initial, au sein duquel des musiciens canadiens de calibre international ont pu consacrer une partie de leur temps à donner annuellement des récitals et des classes de maîtres dans de petites communautés éloignées des grands centres.

En 2002, la carrière de Janina Fialkowska a été brusquement interrompue à la suite de la découverte d'une tumeur cancéreuse au bras gauche. Après l'ablation de la tumeur et une délicate autogreffe de tissu musculaire, elle a pu reprendre sa carrière en 2004.

En 1992, la CBC lui consacrait un documentaire, *The World of Janina Fialkowska*, qui a remporté le Prix spécial du jury au Festival international du film de San Francisco. Madame Fialkowska a été faite Officier de l'Ordre du Canada et a reçu un doctorat honorifique de l'Université Acadia et de l'Université Queen en Ontario. En 2012, elle a reçu le Prix du Gouverneur général du Canada pour l'ensemble de sa réalisation artistique.

Visitez : www.fialkowska.com

THE CHAMBER PLAYERS OF CANADA

The Chamber Players of Canada is a group made up of some of the best musicians from across Canada that varies in size for concerts, recording, and touring. The Chamber Players have performed a wide range of music from the great masterpieces of the 18th and 19th century to some of the most exciting chamber music works of the 20th and 21st century.

They have regularly been praised for the great variety in their programming, for their stylistic sensitivity in performing works from the baroque to the present day, and for their strong commitment to Canadian composers.

They are well-known for performing rarely-heard works from all periods of music. The Chamber Players of Canada have recorded a series of critically-acclaimed CD recordings on the ATMA, CBC and CMS Classics labels. Each of their recordings have earned the full five stars on the CBC Radio show *Sound Advice*.

In December 2009 the Chamber Players launched their first-ever concert series. Concerts in their series continue to be included among the highlights of the Ottawa concert season. The Chamber Players of Canada have performed on many prestigious series and at several of the most important Canadian festivals. They are regularly heard in live concerts and are broadcast regularly on CBC Radio and Radio-Canada. Their CDs are heard around the world. Their television presentation of Haydn's *Seven Last Words of Christ* has been broadcast on Vision TV, PBS and around to over 126 different countries on EWTN.

The 2011-2012 season marked the début of Canadian violinist **Jonathan Crow** as Concertmaster of the Toronto Symphony Orchestra. A native of Prince George, British Columbia, Jonathan earned his Bachelor of Music in Honours Performance from McGill University in 1998. Between 2002 and 2006 Jonathan was the Concertmaster of the Montreal Symphony Orchestra; during this time he was the youngest concertmaster of any major North American orchestra.

Manuela Milani joined the National Arts Centre Orchestra in 1998 and was named concertmaster of Thirteen Strings in 2004. She was a member of the Barcelona Symphony Orchestra from 1995 to 1998. An avid chamber musician, she can be heard regularly on CBC/Radio-Canada.

One of Canada's busiest and most versatile musicians, violist **Guylaine Lemaire** performs regularly as a chamber musician and as an orchestral player. She has appeared at virtually every major Canadian festival and is heard regularly on CBC /Radio-Canada. She has recorded on many labels and her chamber music recordings have all received strong critical acclaim. She has performed across Canada and around the world on first violin, second violin and viola with the National Arts Centre Orchestra, the *Orchestre Symphonique de Montréal* and the chamber orchestra, *Thirteen Strings*.

Julian Armour has distinguished himself over the past 20 years as a performing musician, arts administrator and artistic director. He is currently Artistic and Executive Director of Ottawa's new classical music festival, *Music and Beyond*. As well, he is Artistic Director of the Chamber Players of Canada and is Principal Cellist of the chamber orchestra, Thirteen Strings. He was named a *Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres* by the Government of France and was awarded Canada's Meritorious Service Medal for his contributions to music.

Murielle Bruneau has been a member of the National Arts Centre Orchestra since 1989 and has performed as soloist with NACO on many occasions. She has appeared as a soloist and chamber musician at numerous festivals in Europe and North America and was also principal bass with the McGill Chamber Orchestra. She plays her 350-year-old double bass with the Chamber Players of Canada on several highly acclaimed recordings.

LES CHAMBRISTES DU CANADA

La formation Les Chambristes du Canada réunit certains des meilleurs musiciens du pays dans un effectif de chambre à géométrie variable, selon les besoins des ses concerts, enregistrements et tournées. Les Chambristes compte à son répertoire les chefs-d'œuvre des XVIII^e et XIX^e siècles, auxquels s'ajoutent des pièces modernes et contemporaines d'envergure.

Les sept enregistrements de l'ensemble ont reçu les éloges de la critique : chacun a obtenu un maximum d'étoiles à l'émission *Sound Advice* diffusée sur les ondes de CBC Radio Two. Son disque consacré aux œuvres d'Eldon Rathburn a été classé parmi les dix meilleurs de l'année 2006 par le journal montréalais *The Gazette* et sa gravure du quintette *La Truite* de Schubert a figuré au palmarès classique de *La Presse* en 2005.

Présentant sa propre série de concerts depuis 2009, Les Chambristes du Canada s'est produit dans le cadre de plusieurs séries de concerts et festivals de premier plan du Canada. Le groupe se produit régulièrement en salle et sur les ondes de la CBC et de Radio-Canada et ses disques sont diffusés à l'échelle internationale. Enfin, la prestation des *Sept Dernières paroles du Christ* de Haydn donnée par Les Chambristes du Canada sur les chaînes Vision TV et PBS, a aussi été diffusée dans plus de 126 pays grâce au réseau EWTN.

La saison 2011-2012 a marqué les débuts du violoniste canadien **Jonathan Crow** au poste de premier violon de l'Orchestre symphonique de Toronto. Né à Prince George en Colombie-Britannique, Jonathan Crow arrive à Montréal en 1995 pour faire ses études à l'université McGill. En 2002, il devient le plus jeune musicien à occuper le poste de violon solo dans un orchestre nord-américain, poste qu'il conserve jusqu'en 2006.

Membre de l'Orchestre du Centre national des Arts depuis 1998, **Manuela Milani** a été nommée violon solo de Thirteen Strings en 2004. Adeptes de la musique de chambre, très polyvalente et sollicitée, elle se produit régulièrement à la radio de la CBC et de Radio-Canada.

L'altiste **Guylaine Lemaire** connaît une carrière très intense, tant comme interprète de musique de chambre que dans le répertoire orchestral, où sa polyvalence fait merveille. Membre des Chambristes du Canada, elle a participé à la plupart des grands festivals de musique du Canada. Elle a pris part aux tournées au Canada, en Europe et aux États-Unis de l'Orchestre du Centre National des Arts et aux tournées de l'Orchestre Symphonique de Montréal au Japon, au Mexique et aux États-Unis.

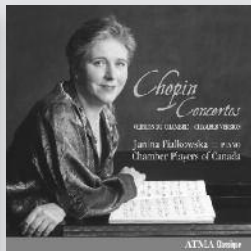
Au cours de ses vingt années de carrière, **Julian Armour** s'est démarqué comme interprète, administrateur des arts et directeur artistique. Il est directeur artistique et administratif du nouveau festival de musique classique à Ottawa, Musique et autres mondes. Il est également violoncelle solo de l'orchestre de chambre Thirteen Strings et enfin, directeur artistique des Chambristes du Canada. En 2002, il a été honoré par la France, qui lui a décerné le titre de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres pour son apport à la musique. Il a aussi reçu la Médaille du service méritoire de Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson.

Murielle Bruneau est née à Saint-Maurice, près de Trois-Rivières. Depuis 1989, elle fait partie de l'Orchestre du Centre national des Arts, avec lequel elle a souvent joué comme contrebasse solo. Murielle Bruneau s'est produite comme soliste et chambriste dans de nombreux festivals en Europe et en Amérique du Nord. Elle a également été contrebasse solo des orchestres de chambre de McGill et La Pietà de Montréal. Elle a enseigné à l'université McGill, au Conservatoire de Trois-Rivières et dans d'autres établissements. On peut l'entendre jouer de son instrument de 350 ans dans les enregistrements des Chambristes du Canada auxquels elle a participé.

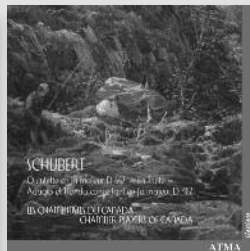
ATMA PREVIOUS RELEASES | DÉJÀ PARUS



MOZART
CONCERTOS 11 • 12
ACD2 2518



CHOPIN
PIANO CONCERTOS
ACD2 2291



SCHUBERT
« LA TRUITE »
ACD2 2346



LISZT RECITAL
ACD2 2641



CHOPIN RECITAL 2
ACD2 2666



CHOPIN RECITAL
ACD2 2597

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

Produced and Edited by / *Réalisation et montage par* : **Johanne Goyette**
Sound Engineer / *Ingénieur du son* : **Carlos Prieto**
Southminster United Church, Ottawa, (Ontario), Canada
February 2011 / *Février 2011*

Graphic design / *Graphisme* : **Diane Lagacé**
Booklet Editor / *Responsable du livret* : **Michel Ferland**
Cover Photo / *Photo de couverture* : © **Kamil Vojnar** / Trevillion Images